

# *the Nutri Juicer™ Cold XL*

SJE830



**CZ** RYCHLÝ PRŮVODCE

**PL** SZYBKI PRZEWODNIK

**HU** GYORS ÚTMUTATÓ

**SK** RÝCHLY SPRIEVODCA

# **Sage®**



## Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 5 Popis vašeho nového spotřebiče
- 6 Složení vašeho nového spotřebiče
- 8 Péče a čištění
- 9 Řešení potíží

# DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.**

# DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**PŘI POUŽÍVÁNÍ  
ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ  
JE TŘEBA DODRŽOVAT  
ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ  
OPATŘENÍ, MEZI KTERÁ PATŘÍ:**

- Návod v plném znění je dostupný na stránkách [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje.
- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál.
- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. V žádném případě nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen. Nepoužívejte tento spotřebič v pohybuujících se vozidlech nebo na lodi. Nepoužívejte jej venku. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Položte spotřebič na stabilní, teplovzdorný, rovný a suchý povrch daleko od hrany pracovní desky a nestavte spotřebič na nebo do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou plotýnky, trouby nebo plynové hořáky.
- Vibrace během provozu mohou způsobit nežádoucí pohyb spotřebiče.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo

pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.

- Než budete spotřebič přesouvat, nebo pokud jej už nebudete používat, nebo než jej budete rozebírat, čistit nebo skladovat, se přesvědčte, že je vypnutý a odpojený od zdroje energie a vychladlý.
- Spotřebič vypněte a napájecí kabel odpojte od síťové zásuvky vždy, když jej nebudete používat.
- Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel nebo zástrčka. Opravy nebo údržbu jinou než běžné čištění je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage nebo vyhledejte pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Veškeré opravy je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečnostní spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obratě se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.
- Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Spotřebič se nespustí, pokud není správně sestaven.
- Nepoužívejte spotřebič na kovové podložce, jako je např. odkapávací dřež.
- Při používání zařízení buďte opatrní – nedávejte ruce, prsty, vlasy, oblečení, vařečky nebo jiné náčiní do blízkosti pohybujících se nebo otáčejících se částí.
- Spotřebič je určen k přípravě ovocných a zeleninových šťáv. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.
- Pečlivě si přečtěte všechny instrukce před ovládním spotřebiče a uložte je na bezpečné místo pro možné použití v budoucnu.
- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly

poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

- Tento spotřebič nesmějí používat děti.
- Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
- Nechte motor vychladnout 1 minutu mezi každým použitím.
- K protlačení potravin skrz plnicí otvor v žádném případě nepoužívejte ruce, prsty, vařečky nebo jiné kuchyňské náčiní. Vždy používejte dodávaný přítlak. Nepokládejte ruce ani prsty na plnicí otvor, když je nasazený na motorovou základnu.
- Vždy odstraňte pecky/semínka z ovoce před vložením do spotřebiče.
- Vždy spotřebič vypněte, napájecí kabel odpojte od síťové zásuvky, vyčkejte, až se sítko i motor zcela zastaví, když má zůstat bez dozoru, po ukončení používání, než jej začnete čistit, než jej budete přenášet jinam, rozebírat, sestavovat nebo před jeho uložením.
- Pokud dojde k potřísnění nebo políť spotřebiče, okolí spotřebiče, pod spotřebičem, je nezbytně nutné toto neprodleně odstranit před dalším použitím spotřebiče.
- Nedotýkejte se malých ostrých zoubků a ostří ve středové části disku na šťávu. Hrozí

riziko poranění. V opačném případě může dojít ke zranění.

- Citrusové plody oloupejte.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je sítko poškozené, pokud je poškozený spotřebič nebo jeho součást, včetně přívodního kabelu a zástrčky.
- Vždy se ujistěte, že je víko spotřebiče řádně nasazeno před jeho zapnutím. V žádném případě neodstraňujte rameno s bezpečnostním zámkem během provozu spotřebiče.
- Příkladem nadměrné zátěže u tohoto odšťavňovače je 5 kg červené řepy, odšťavňované nepřetržitě po dobu delší než 2 minuty.
- Nezpracovávejte více než 3 kg mrkve najednou.



Tento symbol na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité

elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.



Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přívodní kabel, zástrčku přívodního kabelu nebo přístroj do vody ani jiné tekutiny.

## USCHOVEJTE TYTO INSTRUKCE



## Popis vašeho nového spotřebiče



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>A. Přítlak</b><br/>(nelze mýt v myčce)</p> <p><b>B. Rameno z litého kovu s bezpečnostním zámekem</b></p> <p><b>C. Kryt odšťavňovače</b><br/>(lze mýt v myčce)</p> <p><b>D. Nerezové síto</b><br/>(lze mýt v myčce)</p> <p><b>E. Zásobník na dužinu</b><br/>(lze mýt v myčce)</p> | <p><b>F. Držák síta</b><br/>(lze mýt v myčce)</p> <p><b>G. Elektronický ovladač rychlosti</b></p> <p><b>H. Kontrolka ochrany proti přetížení</b></p> <p><b>I. 2l nádoba na šťávu s víkem</b><br/>(lze mýt v myčce)</p> <p><b>J. Speciální tvarovaná hubice</b><br/>(lze mýt v myčce)</p> |
|--|--|

### Technické informace:



220–240 V~ 50 Hz 1500 W

Výrobek je v souladu s požadavky EU.



# Složení vašeho nového spotřebiče

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím odstraňte z odšťavňovače veškeré obaly a reklamní štítky/etikety.

Ujistěte se, že je zařízení vypnuté a napájecí kabel odpojený od zdroje energie.

Umyjte držák síta, síto, kryt odšťavňovače, přítlak, zásobník na dužinu a nádobu na šťávu včetně víka teplou vodou s kuchyňským saponátem. Opláchněte a otřete dosucha.

1. Odšťavňovač postavte na rovný, suchý povrch, např. na pracovní stůl. Zkontrolujte, že je odšťavňovač vypnutý (přepínač je v poloze OFF – vypnuto) a napájecí kabel odpojený od zdroje energie.
2. Na tělo odšťavňovače nasadte držák síta.



3. Zarovnejte šipky na spodní části nerezového síta se šipkami na hřídeli motoru a přitlačte síto na hřídel, až uslyšíte cvaknutí.



4. Na držák síta nasadte kryt tak, aby byl plnicí otvor umístěn nad nerezovým sítím.



5. Rameno s bezpečnostním zámek nasadte do drážek umístěných po obou stranách krytu odšťavňovače.



6. Rameno by nyní mělo být ve vertikální poloze a zajištěno na krytu odšťavňovače.



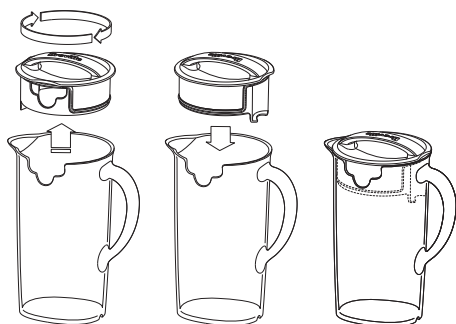
7. Přítlak vsuňte do plnicího otvoru – drážku na přítlaku musíte srovnat s malým výstupkem na vnitřní straně plnicího otvoru.



8. Zásobník na dužinu umístěte na jeho místo nakloněním dna zásobníku směrem od motoru a nasunutím vrchní části zásobníku na spodní stranu krytu odšťavňovače. Potom dno zásobníku na dužinu přiklopte k tělu odšťavňovače a zkontrolujte, že je řádně upevněn.
9. Nádobu na šťávu postavte pod hubici na pravé straně odšťavňovače. Abyste se vyvarovali rozstříkávání šťávy, můžete na nádobu nasadit víko.

## NÁDOBA NA ŠŤÁVU

Šťávu z odšťavňovače můžete skladovat až 3 dny v chladničce díky následujícím krokům.



1. Zdvihněte víko a otočte jím o 180 °.
2. Nasadte zpět na nádobu, ujistěte se, že je pevně zajištěno.
3. Skladujte šťávu v chladničce.



### POZNÁMKA

Doba skladování ovšem závisí na zpracovávaných surovinách, čerstvosti ovoce před zpracováním atd. Šťáva musí být skladována při 2–4 °C.

## TABULKA RYCHLOSTÍ

TYP POTRAVIN	RYCHLOST
JABLKA	BOOST
MLADÝ ŠPENÁT	BOOST
ČERVENÁ ŘEPA	BOOST
PAPRIKA	BOOST
BORŮVKY	BOOST
BROKOLICE (jen růžičky)	BOOST
ZELÍ	BOOST
MRKEV	BOOST
CELER	Fast
CITRUSOVÉ OVOCE (oloupené)	Quiet
OKURKA (bez konců)	Fast
ZÁZVOR	BOOST
HROZNOVÉ VÍNO (bez jader)	Fast
MEDOVÝ MELOUN (oloupaný)	Fast
KAPUSTA	BOOST
KIWI (oloupané)	Fast
MANGO (oloupaná, bez pecky)	BOOST
MÁTA	BOOST
BROSKEV (bez pecky)	BOOST
HRUŠKY	Fast
ANANAS (oloupaný)	BOOST
REBARBORA	BOOST
DÝŇĚ	BOOST
JAHODY	Fast
RAJČATA	Fast
VODNÍ MELOUN (oloupaný)	Fast
CUKETY	Fast



## Péče a čištění

Ujistěte se, že je odšťavňovač vypnutý, tj. ovladač je v pozici OFF (vypnuto). Odpojte napájecí kabel od zdroje energie.

### ČIŠTĚNÍ

1. Odstraňte nádobu na šťávu.
2. Odstraňte zásobník na dužinu.
3. Odjistěte rameno, vytáhněte držák síta se sitem a přendejte do dřezu.

Okamžitě po každém použití opláchněte odnímatelné části (nikoliv základnu s motorem!) v horké vodě, abyste se zbavili vlhké dužiny. Omyjte všechny části v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí a pomocí měkké houbičky.

Abyste zabránili zaschnutí šťávy nebo dužiny na ostří, sítu nebo plastových částech, opláchněte a omyjte příslušenství ihned po každém použití.

### ZÁSObNÍK NA DUŽINU

Abyste minimalizovali nutnost čištění, můžete zásobník na dužinu vyložit plastovým sáčkem, do kterého dužina napadá.

### ZÁKLADNA MOTORU

Otřete čistou zlehka namočenou utěrkou, poté otřete dosucha. Z napájecího kabelu otřete případné zbytky potravin. Základnu s motorem nikdy neponořujte do vody ani jiné tekutiny.

### ČISTICÍ PROSTŘEDKY

Nepoužívejte drátěnky nebo hrubé čisticí prostředky na nádobu na mixování, nástavce na šlehání a hnětení, mohli byste nenávratně poškodit povrch. Používejte pouze teplou vodu s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí a měkkou utěrku.

### MYČKA NÁDOBÍ

Všechny odnímatelné části (vyjma základny s motorem) omyjte v teplé vodě s kuchyňským saponátem. Všechny části s výjimkou základny s motorem je možné mýt v myčce. Mytí v myčce může nenávratně poškodit příslušenství, neboť jsou tyto části delší dobu vystaveny koncentrovaným čisticím prostředkům, horké vodě a tlaku.

Mytí v myčce může také některé části poškodit, proto pravidelně kontrolujte stav těchto částí; přestaňte používat odšťavňovač, pokud je jakákoliv jeho část poškozena.

### NEREZOVÉ SÍTO

Abyste bylo odšťavňování efektivní, vyčistěte síto po každém použití.

Pokud by na sítu zůstala dužina, mohla by ucpat jemné póry síta a tím snížit efektivitu odšťavňování. Ihned po dokončení odšťavňování namočte nerezové síto do horké vody s kuchyňským saponátem asi na 10 minut.

Síto podržte pod tekoucí vodou a kartáčem (dodávaný v příslušenství) jej vyčistěte směrem od středu k okrajům, pomocí kartáče vyčistěte i ostří. Síto otočte a pomocí kartáče vyčistěte i vnější část.

Po vyčištění síto podržte proti světlu, abyste jej zkontrolovali a ujistili se, že jemné otvory nejsou ucpané. Pokud jsou otvory stále ucpané, namočte síto do horké vody s 10 % citrónové šťávy, aby se zaschlé zbytky uvolnily. Vyčistěte pak kartáčem pod tekoucí vodou. Neponořujte síto do bělidla, chemikálií, čisticidel nebo podobných látek.



Se sítím zacházejte opatrně, může se snadno poškodit. Nepoužívejte síto, které je poškozené nebo jinak zdeformované.

Ve středu síta se nacházejí malé velmi ostré nože. Nedotýkejte se těchto nožů, jsou velmi ostré.

## ZASCHLÉ SKVRNY OD POTRAVIN

Silně barvicí ovoce nebo zelenina mohou způsobit změnu barvy plastových částí odšťavňovače. Aby se tak nestalo, po použití všechny odnímatelné části okamžitě umyjte.

Pokud už k tomu však došlo, můžete plastové části ponořit do vody s 10 % citrónové šťávy nebo je vyčistit jemným čisticím prostředkem.



## Řešení potíží

### Zařízení po zapnutí nefunguje.

- Nenasadili jste rameno s bezpečnostním zámkem správně do vertikální polohy tak, aby bylo zajištěno v drážkách po obou stranách krytu odšťavňovače. Ujistěte se, že je kryt správně nasazen a bezpečnostní rameno je pevně zajištěno v drážkách po obou stranách.
- Aktivovala se ochrana motoru proti přetížení (viz níže).

### Přehřátí z důvodu nadměrné zátěže.

- Odšťavňovač je vybaven bezpečnostní pojistkou proti přetížení, aby byl chráněn motor před poškozením z důvodu nadměrné nebo nepřetřžené zátěže. Pokud se motor náhle zastaví, přepněte ovladač do polohy OFF (vypnuto) a odpojte přívodní kabel od síťové zásuvky. Nechte odšťavňovač odpojený asi 30 minut, aby zcela vychladl. POZNÁMKA: Odšťavňovač MUSÍ být odpojený od sítě, aby mohl řádně vychladnout a resetovat se.
- I přes ochranu proti přehřátí doporučujeme zpracovávat potraviny v menších dávkách s opatrným zatěžováním přítlaku, abyste chránili motor.

### V nerezovém sítu se hromadí nadměrné množství dužiny.

- Přerušete proces odšťavňování, sejměte víko odšťavňovače, odstraňte dužinu. Víko znovu nasadte a pokračujte v odšťavňování. Zkuste ovoce a zeleninu střídat (měkké a tvrdé plody).

### Dužina je příliš vlhká a výtěžnost šťávy je nízká.

- Čím čistější je síto, tím lepších výsledků v odšťavňování dosáhnete a tím i sušší dužina bude. Ujistěte se, že jste vyčistili odšťavňovač po každém použití. Vyjměte síto a řádně vyčistěte stěny síta pomocí kartáče. Síto opláchněte pod tekoucí horkou vodou. Pokud jsou jemné otvory stále ucpané, namočte síto do roztoku horké vody s 10 % citrónové šťávy, aby se zaschlé zbytky uvolnily, případně jej umyjte v myčce. Tím odstraníte nahromaděnou dužinu (z ovoce nebo zeleniny), která znemožňuje odtékání šťávy.

---

**Šťáva uniká spojem mezi okrajem odšťavňovače a jeho krytem.**

- Zkuste nastavit nižší rychlost a pomaleji stlačovat přítlak.
- Také se ujistěte, že je síto čisté a nejsou na něm zbytky zaschlé šťávy nebo dužiny.

---

**Šťáva je rozstříkována okolo hubice.**

- Zvolili jste vysokou rychlost: zvolte pomalejší rychlost (pokud je to možné) a pomaleji stlačujte potraviny skrz plnicí otvor.

---

**Zdá se, že motor snižuje svou rychlost během odšťavňování a LED kontrolka ochrany proti přetížení bliká.**

- Mokrá dužina se může nahromadit pod krytem a to může způsobit zpomalení až zastavení motoru, pokud je odšťavňovač výrazně zatížen bez čištění. Pokud se tak stane, rozložte jej a postupujte podle instrukcí v části „Péče a čištění“, abyste jej vyčistili, zvláště držák síta, síto a kryt. To může být způsobeno příliš velkou silou vyvinutou na přítlak. Použijte menší sílu na přítlak.
- Odšťavňovač se automaticky zastaví, pokud buď zpracováváte příliš mnoho ovoce nebo zeleniny najednou, nebo pokud jsou kousky příliš velké. Zpracovávejte potraviny v menších dávkách. Abyste mohli pokračovat v odšťavňování, otočte vypínačem do polohy OFF a poté znovu zvolte rychlost.
- Zapněte odšťavňovače před vložením potravin do plnicího otvoru. Pokud vložíte suroviny dříve, než dosáhne potřebné rychlosti, může se stát, že se motor zastaví nebo přetíží. Tlačte na přítlak nízkou až střední silou. Nižší síla zvyšuje výslednou výtěžnost.
- Tvrdé ovoce a zelenina mohou nadměrně zatížit motor, pokud jsou zpracovávány na nízkou rychlost. Řiďte se instrukcemi v tabulkách rychlostí v předchozí části návodu.

---

**LED kontrolka ochrany proti přetížení bliká, zatím je odšťavňovač v chodu.**

- To znamená, že se rychlost motoru snížili pod účinnou úroveň. To může být způsobeno příliš velkou silou vyvinutou na přítlak nebo příliš mnoho dužiny v krytu nebo zásobníku. Použijte menší sílu na přítlak, případně pravidelněji čistěte kryt a zásobník na dužinu, abyste se vyvarovali této situace.

---

**LED kontrolka ochrany proti přetížení svítí.**

- To znamená, že je ochranná pojistka proti přetížení aktivována. Pro resetování odpojte spotřebič od sítě a nechte motor vychladnout asi na 25–30 minut. Poté znovu zapojte do sítě.
-





## Tartalom

- 12 Fontos biztonsági intézkedések
- 15 Az új készülékének leírása
- 16 Új készülékének összeállítása
- 18 Karbantartás és tisztítás
- 19 Hibaelhárítás

## FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK



**Mi a Sage®-nél tisztában vagyunk a biztonság fontosságával. Az általunk tervezett és gyártott készülékek nagy hangsúlyt fektetnek az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük, hogy az elektromos készülékek használatánál óvatosan járjon el, és tartsa be a következő biztonsági utasításokat.**

## FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

**AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA SORÁN BE KELL TARTANI AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET, KÖZTÜK A KÖVETKEZŐKET:**

- Az útmutató teljes egészében elérhető a [sageappliances.com](http://sageappliances.com) oldalain.
- Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati aljzat feszültsége megegyezik a készülék alsó részén található címkén jelzett feszültséggel.
- A készülék első használata előtt távolítsa el, és környezetkímélő módon semmisítsen meg minden csomagolóanyagot.
- Kisgyermek megfulladásának elkerülése érdekében távolítsa el a készülék tápkábelének védőcsomagolását és biztonságosan semmisítse meg.
- Ez a készülék csak háztartási használatra készült. A készüléket soha ne használja más célra, mint amire szolgál. A készüléket ne használja mozgó járműben vagy hajón. Ne használja a szabadban. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- Helyezze a készüléket stabil, hőálló, sík, száraz felületre a munkatér szélétől, és ne helyezze a készüléket olyan hőforrásokra vagy közelükbe, mint például fűzőlapok, sütők vagy gázégők.
- A működés közben fellépő rezgés miatt a készülék elmozdulhat.

- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni.
- Mielőtt a készüléket áthelyezi, vagy ha nem fogja tovább használni, mielőtt szétszedi, tisztítja vagy elteszi, bizonyosodjon meg róla, hogy ki van kapcsolva, ki van húzva az elektromos hálózathoz és kihűlt.
- A készüléket kapcsolja ki és a tápkábelt húzza ki, ha a készüléket nem használja.
- A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel vagy a csatlakozódugó. A rendszeres tisztításon kívüli javításokat vagy karbantartásokat a legközelebbi Sage Service Center-re kell bízni, vagy kérjen segítséget a [sageappliances.com](http://sageappliances.com) címen.
- Minden javítást bizzon a legközelebbi Sage szakszervizre.
- A gyerekeknek tilos a készülékkel játszani.
- A felhasználói karbantartást és tisztítást gyerekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél és nincsenek felügyelet alatt.
- A készüléket és a tápkábelt a 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel, amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanyszerelőjéhez.
- Mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja és bekapcsolja, ellenőrizze, hogy teljesen és megfelelően össze van-e állítva. A készülék csak akkor indítható el, ha megfelelően össze van szerelve.
- A készüléket ne használja fém alátétben, mint pl. a mosogató csepegtetőtálcája.
- A készülék használata közben legyen óvatos – ne tegye a kezét, ujjait, haját, ruháját, fakanalat vagy más tárgyakat a mozgó vagy forgó alkatrészek közelébe.
- A készülék gyümölcs- és zöldséglevelek készítésére való. A berendezést ne használja más célra, mint amire tervezték.
- Ne használja a készüléket programozóval, időkapcsolóval vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.
- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el valamennyi utasítást, és az útmutatót tegye biztonságos helyre esetleges későbbi szükség esetére.
- Ezt a készüléket csökkent mentális és fizikai képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy

- ha ismertették velük a készülék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják.
  - Működés közben a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
  - Minden újabb bekapcsolás előtt tartson 1 perces szünetet.
  - Az alapanyagokat nem szabad az ujjával vagy bármilyen konyhai eszközzel a készülékbe nyomni. Ehhez a művelethez csak a készülékhez mellékelt nyomórudat használja. Ne tegye a kezét vagy az ujjait a töltőnyílásba, amikor a motortérhez van csatlakoztatva.
  - Mindig vegye ki a magokat a gyümölcsből, mielőtt azokat behelyezné a készülékbe.
  - Ha a készüléket kikapcsolja, a tápkábelt mindig húzza ki a hálózatból, és várja meg, míg a szűrő és a motor teljesen megáll, ha felügyelet nélkül hagyja, a használat befejezése után, mielőtt tisztítani kezdi, mielőtt áthelyezi, szétszedi, összeállítja vagy elrakja.
  - Ha a készülékre, a környékére vagy az alatta levő területre folyadék fröccsen vagy ömlik, azt a készülék további használata előtt azonnal el kell távolítani.
  - Ne érintse az apró éles fogakat és éleket a korong középső részén. Sérülést okozhat. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
  - A citrusgyümölcsöket hámozza meg.
  - Ne használja a készüléket, ha a szűrő sérült, ha sérült a készülék vagy valamelyik alkatrésze, a tápkábelt és a csatlakozót is beleértve.
  - Mindig győződjön meg róla, hogy a készülék fedele megfelelően fel van helyezve, mielőtt bekapcsolja. Semmiképpen ne távolítsa el a biztonsági zárral ellátott kart a készülék működése közben.
  - A gyümölcscentrifuga túlzott terhelésének egyik példája 5 kg cékla, folyamatosan centrifugálva több mint 2 percig.
  - 3 kg répánál többet egyszerre ne dolgozzon fel.
-  Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyen. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.
-  Áramütés elkerülése érdekében ne tegye a tápkábelt, a csatlakozó dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

## ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT



## Az új készülékének leírása



- A. **Lenyomó** (mosogatógépben nem mosható)
- B. **Öntöttfém kar biztonsági zárral**
- C. **A gyümölcscentrifuga fedele** (mosogatógépben mosható)
- D. **Rozsdamentes acél szitatortó** (mosogatógépben mosható)
- E. **Gyümölcshústartály** (mosogatógépben mosható)
- F. **Szitatortó** (mosogatógépben mosható)
- G. **Elektronikus fordulatszám kapcsoló**
- H. **A túlterhelés elleni védelem kontroll-lámpája**
- I. **2 literes légyűjtő edény fedéllel** (mosogatógépben mosható)
- J. **Speciálisan kialakított fúvóka** (mosogatógépben mosható)

### Műszaki információk:



220–240 V~ 50 Hz 1500 W

A termék megfelel az EU követelményeinek.



## Új készülékének összeállítása

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt távolítson el a présről minden csomagolást, reklámmatricát/címkét.

Győződjön meg, hogy a berendezés ki van kapcsolva és a tápkábel nem csatlakozik áramforráshoz.

Mossa el konyhai mosogatószeres meleg vízzel a szűrőtartót, a szűrőt, a gyümölcscentrifuga fedelét, a lenyomót, a gyümölcshústartályt, és a légyűjtő edényt a fedéllel. Öblítse le és törölje szárazra.

1. A gyümölcscentrifugát helyezze egyenes, száraz felületre, pl. konyhapultra. Ellenőrizze, hogy a gyümölcscentrifuga ki van kapcsolva (a kapcsoló OFF - kikapcsolt helyzetben van), és a tápkábel le van választva az áramforrásról.
2. A motoros egységre tegye fel a szitatartót.



3. A rozsdamentes szűrő alján levő nyilakat illeszse össze a motortengelyen levő nyilakkal, és nyomja a szűrőt a tengelyre, amíg kattánást nem hall.



4. A szitatartóra helyezze fel a fedelet, a töltőnyílásnak középen kell lennie, a szita felett.



5. A kart a biztonsági retesszel hajtsa fel a fedélre, és akassza be a két oldalon található kivágásba.



6. A karnak most függőleges helyzetben kell lennie, rögzítve a gyümölcscentrifuga burkolatán.



7. A nyomórudat dugja az adagoló nyílásba, a nyomórudat az adagoló nyílásban található borda vezeti meg.

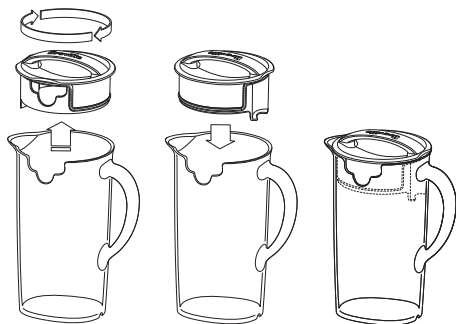




- A gyümölcs hústartályt tegye a helyére, ehhez az edény alját döntse meg a motor felől, és a felső részt csúsztassa be a gyümölcscentrifuga alsó részébe. Majd nyomja a készüléknek a rostgyűjtő alját is. Ellenőrizze, hogy a rostgyűjtő edény megfelelően van rögzítve.
- A készülék jobb oldalán tegye a kifolyó csőr alá légyűjtő edényt. A lé nem fog kifröccsenni, ha a fedelet is felteszi az edényre.

## LÉGYŰJTŐ EDÉNY

A kiprészelt gyümölcslevet az alábbi lépéseknek köszönhetően a hűtőben akár 3 napig is tárolhatja.



- Emelje fel a fedelet, és fordítsa el 180°-kal.
- Tegye vissza az edényre, győződjön meg róla, hogy megfelelően rögzítve van.
- A levet hűtőben tárolja.



## MEGJEGYZÉS

A tárolási idő azonban a feldolgozott nyersanyagoktól, a gyümölcs frissességétől, feldolgozás előtt, stb. függ. A gyümölcslevet 2-4 °C-on kell tárolni.

## FORDULATSZÁM FOKOZAT TÁBLÁZAT

ÉLELMISZER	SEBESSÉG
ALMA	BOOST
ZSENGE SPENÓT	BOOST
CÉKLA	BOOST
PAPRIKA	BOOST
ÁFONYA	BOOST
BROKKOLI (csak a rózsák)	BOOST
KÁPOSZTA	BOOST
SÁRGARÉPA	BOOST
CELLER	Fast
CITRUSGYÜMÖLCS (hámozott)	Quiet
UBORKA (végek nélkül)	Fast
GYÖMBÉR	BOOST
BORSZŐLŐ (mag nélkül)	Fast
CUKORDINNYE (hámozott)	Fast
KÁPOSZTA	BOOST
KIVI (hámozott)	Fast
MANGO (hámozott, mag nélkül)	BOOST
MENTA	BOOST
ŐSZIBARACK (mag nélkül)	BOOST
KÖRTE	Fast
ANANÁSZ (hámozott)	BOOST
REBARBARA	BOOST
TÖK	BOOST
EPER	Fast
PARADICSOM	Fast
GÖRÖGDINNYE (hámozott)	Fast
CUKKINI	Fast



# Karbantartás és tisztítás

Ellenőrizze, hogy a centrifuga ki van kapcsolva, tehát a vezérlő OFF (kikapcs) állásban van. A hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

## TISZTÍTÁS

1. Távolítsa el a légyűjtő edényt.
2. Távolítsa el a rostgyűjtő edényt.
3. Oldja ki a kart, húzza ki a szítatartót a szítával, és tegye bele a mosogatóba.

A használat után azonnal öblítse le meleg vízzel a levehető tartozékokat, a rostot távolítsa el (a motoros egységet tilos folyó víz alá tenni). Valamennyi alkatrészt mossa el meleg vízben kevés mosogatószerrel, egy puha szivacs segítségével.

Annak érdekében, hogy megakadályozza, hogy a lé vagy a gyümölcs rászáradjon a pengére, szítára vagy a műanyag részekre, azonnal öblítse le és mossa el a tartozékokat minden használat után.

## GYÜMÖLCSHÚSTARTÁLY

Annak érdekében, hogy ritkábban kelljen tisztítani, a gyümölcshústartályt kibélelheti egy műanyag zacskóval, hogy a gyümölcshús ebbe essen.

## MOTOREGYSÉG

A motoros egységet enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg, aztán törölje szárazra. A tápkábelről törölje le az esetleges ételmaradékot. A motoros egységet soha se merítse vízbe vagy más folyadékba!

## TISZTÍTÓ ESZKÖZÖK

A tisztításhoz ne használjon durva és karcoló tisztítóanyagokat és eszközöket (pl. drótszivacsot, vagy karcoló felületű szivacsot), ezek maradandó sérüléseket okozhatnak a felületeken. Csak kevés konyhai mosogatószerrel kevert langyos vizet és puha rongyot használjon.

## MOSOGATÓGÉP

Minden leszedhető alkatrészt (kivéve az aljzatot a motorral) mosson el konyhai mosogatószeres meleg vízben. Minden rész, az aljzatot kivéve, mosogatógépben mosható. A mosogatógépben történő mosás helyrehozhatatlanul károsíthatja a tartozékokat, mivel hosszabb ideig koncentrált mosószerek, forró víz és nyomás hatásának vannak kitéve.

A mosogatógépben való mosás egyes részeket is károsíthatja, ezért rendszeresen ellenőrizze ezeknek a részeknek a állapotát; hagyja abba a gyümölcscentrifuga használatát, ha annak bármely része sérült.

## ROZSDAMENTES ACÉL SZŰRŐ

A préselés hatékonysága érdekében a szűrőt minden használat után mossa el.

Ha a szűrőn rost marad, eltömítheti a szita finom pórusait, és ezzel csökkentheti a préselés hatékonyságát. A használat után a rozsdamentes szitát azonnal tegye meleg és mosogatószeres vízbe, körülbelül 10 percre.

A szitát tartsa folyóvíz alá, majd a mellékelt kefével a szitát a közepétől kifelé alaposan tisztítsa meg, távolítsa el a fogakról a szennyeződést. A szitát fordítsa át, és a külső részét is tisztítsa meg.

A megtisztított szitát tartsa a fény felé, és ellenőrizze, hogy a kis lyukak nincsenek eltömődve. Ha tömődést észlel, akkor a szitát tegye forró vízbe (10%-os citromlé oldatba). Az oldat a gyümölcsmaradványokat fellazítja, ami után a tisztítást a nejlon kefével ismételje meg. Tisztítsa meg kefével folyó víz alatt. A szitát ne tegye fehérítő anyagokba, vegyi anyagokba vagy más agresszív tisztítószerbe.

A szitával bánjon óvatosan, a szita sérülékeny alkatrész. A sérült vagy deformálódott szitát ne használja.

A szita közepén nagyon éles kések találhatók. Ezeket a késeket ne érintse meg, elvághatja a kezét.

## SZÁRADT ÉTELFOLTOK

Bizonyos gyümölcsök és zöldségek elszíneződéseket okozhatnak a készülék műanyag alkatrészein. Ez megelőzhető, ha a készülék részeit a használat után azonnal elmossa.

A tisztításhoz használjon 10%-os citromvíz oldatot vagy finom mosogatószert.



## Hibaelhárítás

**A készülék a bekapcsolás után nem működik.**

- A fedélrögzítő kart nem állította be helyesen (függőleges helyzetbe), a biztonsági kapcsoló nem engedi bekapcsolni a készüléket. Ellenőrizze le a rögzítő kar felhajtását és a fedél mélyedésében való rögzítését.
- Működésbe lépett a túlterhelés elleni védelem (ld. alább).

**Túlmelegedés a túlzott terhelés miatt.**

- A gyümölcscentrifuga biztonsági kapcsolóval van ellátva, hogy megvédje a motort a túlzott terhelésből eredő túlmelegedés miatti meghibásodástól. Ha a motor hirtelen megáll, állítsa a kapcsolót OFF (kikapcsolt) állásba, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Hagyja a gyümölcscentrifugát kb. 30 percig kihűzva, hogy teljesen kihűljön. **POZNÁMKA:** A gyümölcscentrifugának kihúzva KELL lennie ahhoz, hogy teljesen ki tudjon húlni, és újraindulhasson.
- A túlmelegedés ellen védelem ellenére javasoljuk, hogy kisebb adagokban dolgozza fel az élelmiszert, a lenyomó óvatos nyomása mellett, hogy óvja a motort.

**A rozsdamentes acélszítában sok a rost.**

- Szakítsa meg a folyamatot, vegye le a gyümölcscentrifuga fedelét és távolítsa el a rostot. A fedelet helyezze vissza és folytassa a centrifugálást. Próbálja meg a gyümölcsöt és a zöldséget váltogatni (puha és kemény).

**A gyümölcshús túl nedves, és kevés levét ad.**

- Minél tisztább a szita, annál jobb lesz a gyümölcslé, és annál szárazabb lesz a rost. A szitát minden használat után tisztítsa meg. Szerelje ki a szitát és alaposan tisztítsa meg. A szitát meleg víz alatt alaposan öblítse le. Ha a finom lyukak még mindig el van tömődve, merítse a szűrőt 10 %-os citromleves vízbe, hogy a maradék is felengedjen, esetleg mossa el mosogatógépből. Így megszüntetheti a zöldség és gyümölcs maradványok okozta tömődéseket, a lé könnyebben átfolyik a szitán.

---

**A gyümölcslé kifolyik a centrifuga széle és fedele között.**

- Állítsa kisebb fordulatszámra és lassabban nyomja a nyomórudat.
- Ellenőrizze továbbá, hogy a szita tiszta-e, nincsenek e rajta száradt lé vagy rost maradványok.

---

**A lé kifiröcsög a kifolyó csőből.**

- Nem megfelelő fordulatszámmal üzemelteti a készüléket, használja az alacsony fordulatszámot és lassabban adagolja az alapanyagokat.

---

**Úgy tűnik, hogy a motor csökkenti a sebességét a centrifugálás során, és a túlterhelés elleni védelem LED lámpája villog.**

- A nedves gyümölcshús összegyűlhet a fedél alatt, és ez lelassíthatja, akár meg is állíthatja a motort, ha a gyümölcscentrifuga nagy megterhelés alatt van, és nincs megtisztítva. Ha erre kerül sor, szedje szét, és cselekedjen a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben megadottak szerint, hogy megtisztítsa, különösen a szűrőtartót, a szűrőt és a fedelet. Ezt a túl nagy nyomás a nyomórúdra okozhatja. Kevesebb erőt használjon.
- A gyümölcscentrifuga automatikusan megáll, ha egyszerre túl sok gyümölcsöt vagy zöldséget dolgoz fel, vagy ha a darabok túl nagyok. Kisebb adagokban fokozatosan dolgozza fel az élelmiszert. A préselés folytatásához fordítsa a kapcsolót OFF állásba, majd válasszon újra sebességet.
- Kapcsolja be a centrifugát, mielőtt az élelmiszert a töltőnyílásba helyezi. Ha az alapanyagot a szükséges sebesség elérése előtt teszi be, előfordulhat, hogy a motor megáll vagy túlterhelődik. Kis, legfeljebb közepes erővel nyomja a lenyomót. Az alacsonyabb erő nagyobb léhozamot biztosít.
- Ha kis fordulatszámon dolgoz fel kemény gyümölcsöket és zöldségeket, akkor ez a motor túlterhelését okozhatja. Az alapanyagokat a fenti táblázat szerint dolgozza fel.

---

**A túlterhelés elleni védelem LED lámpa villog, míg a gyümölcscentrifuga még dolgozik.**

- Ez azt jelenti, hogy a motor sebessége a hatékony szint alá süllyedt. Ezt okozhatja a lenyomóra gyakorolt túl erős nyomás, vagy ha túl sok gyümölcshús van a fedélen vagy a tartályban. Nyomja kevésbé erősen a lenyomót, és esetleg gyakrabban tisztítsa a fedelet és a gyümölcshústartályt, hogy megelőzze ezt a helyzetet.

---

**A túlterhelés elleni védelem LED-es kontroll-lámpája világít.**

- Ez azt jelenti, hogy a túlterhelés elleni biztosíték aktiválódott. Az újraindításhoz húzza ki a készüléket a fali aljzatból, és várjon 25-30 percet, hogy a motor kihűljön. Ezután újra csatlakoztassa a hálózatba.
-





## Spis treści

- 22 Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa
- 25 Opis Twojego nowego urządzenia
- 26 Montaż Twojego nowego urządzenia
- 28 Konserwacja i czyszczenie
- 29 Rozwiązywanie problemów

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z troską o bezpieczeństwo użytkownika. Prosimy jednak o ostrożność i przestrzeganie podczas użytkowania urządzenia elektrycznego następujących zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.**



## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:**

- Pełny tekst instrukcji dostępny jest na stronach [sageappliances.com](http://sageappliances.com).

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zutylizuj wszelkie materiały pakunkowe.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zutylizuj.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w domu. Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach. Nie należy korzystać z niego na dworze. W przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania obrażeń.
- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Umieść urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni odpornej na działanie wysokiej temperatury, daleko od krawędzi blatu; nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenki, piekarniki lub palniki gazowe.
- Drgania podczas użytkowania mogą spowodować niepożądane przesuwanie się urządzenia.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Przed przesunięciem, demontażem, czyszczeniem lub

- przechowywaniem lub jeśli nie będziesz korzystać z urządzenia, upewnij się, że jest wyłączone, odłączone od sieci i ostygnięte.
- Gdy nie będziesz korzystać z urządzenia, zawsze je wyłącz i odłącz kabel zasilający z gniazdka sieciowego.
  - Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka.
  - Naprawy i konserwację wykraczącą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage lub znaleźć pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
  - Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage.
  - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
  - Czyszczenie i konserwację przeprowadzaną przez użytkownika można powierzyć dzieciom tylko w przypadku, że ukończyły 8 rok życia i są pod nadzorem.
  - Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
  - Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA) był zainstalowany w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.
  - Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, sprawdź, czy jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Urządzenie się nie włączy, jeśli nie zostało prawidłowo złożone.
  - Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu, na przykład w zlewie.
  - Zachowaj ostrożność podczas używania urządzenia – nie zbliżaj rąk, palców, włosów, odzieży, tyłek ani innych przyborów kuchennych do ruchomych lub obracających się części.
  - Urządzenie służy do przygotowywania soków owocowych i warzywnych. Nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone.
  - Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.
  - Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.
  - Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.

- Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci.
  - Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
  - Pozostaw silnik do ostygnięcia przez 1 minutę pomiędzy każdym użyciem.
  - Do przeciskania produktów przez otwór wyspowy nie używaj w żadnym przypadku palców, rąk, łyżki kuchennej lub innych przyborów kuchennych. Zawsze korzystaj z dostarczonego popychacza. Nie wkładaj rąk ani palców do otworu wyspowego, gdy jest założony na korpus.
  - Przed włożeniem owoców do urządzenia zawsze usuwaj z nich pestki/nasiona.
  - Wyłącz urządzenie, odłącz przewód zasilający z gniazdka i poczekaj do całkowitego zatrzymania sitka i silnika zawsze, gdy urządzenie ma pozostać bez nadzoru, po zakończeniu używania, przed rozpoczęciem czyszczenia, przeniesieniem w inne miejsce, demontażem, montażem lub przechowywaniem.
  - W przypadku pochłapania lub rozlania płynu na urządzenie, wokół urządzenia lub pod urządzeniem, należy niezwłocznie usunąć płyn przed kolejnym włączeniem urządzenia.
  - Nie dotykaj małych, ostrych ząbków i ostrzy w środkowej części pierścienia na sok. Istnieje ryzyko obrażeń. W przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania obrażeń.
  - Owoce cytrusowe należy obrać.
  - Nie używaj urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało sitko, urządzenie lub jego część, w tym przewód zasilający i wtyczka.
  - Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że poprawnie założono pokrywę. W żadnym przypadku nie podnoś ramienia z blokadą podczas pracy urządzenia.
  - Przykładem przeciążenia sokowirówki jest 5 kg buraków wyciskane nieprzerwanie przez ponad 2 minuty.
  - Nie przetwarzaj więcej niż 3 kg marchwi naraz.
-  Ten symbol umieszczony na produktach lub w dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, oddaj te wyroby do odpowiednich punktów skupu. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów.
-  Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki przewodu zasilającego lub korpusu urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

## ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE





## Opis Twojego nowego urządzenia



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>A. Popychacz</b><br/>(nie można myć w zmywarce)</p> <p><b>B. Ramię z litego metalu z blokadą zabezpieczającą</b></p> <p><b>C. Pokrywa sokowirówki</b><br/>(można myć w zmywarce)</p> <p><b>D. Nierdzewne sitko</b><br/>(można myć w zmywarce)</p> <p><b>E. Pojemnik na miąższ</b><br/>(można myć w zmywarce)</p> | <p><b>F. Uchwyt sitka</b><br/>(można myć w zmywarce)</p> <p><b>G. Elektroniczny regulator prędkości</b></p> <p><b>H. Kontrolka ochrony przed przeciążeniem</b></p> <p><b>I. 2 l pojemnik na sok z pokrywą</b><br/>(można myć w zmywarce)</p> <p><b>J. Specjalnie ukształtowany podajnik</b><br/>(można myć w zmywarce)</p> |
|--|--|



### Informacje techniczne:

220–240 V~ 50 Hz 1500 W

Produkt jest zgodny z wymogami UE.



## Montaż Twojego nowego urządzenia

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem usuń z sokowirówki materiał pakunkowy i wszystkie naklejki reklamowe/etykiety.

Upewnij się, że wyciskarka jest wyłączona i że przewód zasilający jest odłączony od źródła energii.

Umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu uchwyt sitka, sitko, pokrywę sokowirówki, popychacz, pojemnik na miąższ i pojemnik na sok z pokrywą. Oplucz i wytrzyj do sucha.

1. Ustaw sokowirówkę na równej, suchej powierzchni, np. na blacie roboczym. Upewnij się, że sokowirówka jest wyłączona (przełącznik w pozycji OFF – wyłączono), a przewód zasilający odłączony od źródła energii.
2. Na korpus sokowirówki nałóż uchwyt sitka.



3. Wyrównaj strzałki w dolnej części nierdzewnego sitka ze strzałkami na wale silnika i dociśnij sitko do wału, aż usłyszysz kliknięcie.



4. Nałóż pokrywę na uchwyt sitka tak, aby otwór wyspowy znajdował się nad sitkiem nierdzewnym.



5. Ramię z blokadą bezpieczeństwa włóż do wgłębień umieszczonych po obu stronach pokrywy sokowirówki.



6. Ramię powinno być zablokowane na pokrywie sokowirówki w pozycji pionowej.



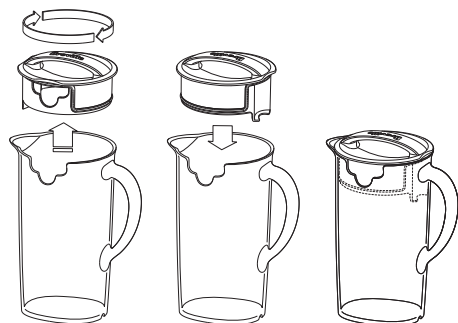
7. Wsuń popychacz do otworu wyspowego – wgłębienie na popychaczu należy wyrównać z niewielkim występnym wewnątrz otworu wyspowego.



8. Włóż pojemnik na miąższ na miejsce, odchylając dno pojemnika w kierunku od silnika i wsuwając górną część pojemnika w dolną część pokrywy sokowirówki. Następnie dosuń dno pojemnika na miąższ do korpusu sokowirówki i sprawdź, czy jest on dobrze zamocowany.
9. Pojemnik na sok postaw pod końcówką z prawej strony sokowirówki. Aby zapobiec rozpryskom soku, na pojemnik można na pojemnik nałóżć pokrywę.

## ZBIORNIK NA SOK

Sok z sokowirówki można przechowywać przez 3 dni w lodówce, postępując według następujących kroków.



1. Podnieś pokrywę i obróć ją o 180°.
2. Nałóż z powrotem na pojemnik, upewnij się, że jest zablokowana.
3. Sok przechowuj w lodówce.



## UWAGA

Czas przechowywania zależy jednak od przetwarzanych produktów, świeżości

owoców przed wyciskaniem itd. Sok należy przechowywać w temperaturze 2–4°C.

## TABELA PRĘDKOŚCI

TYP PRODUKTU	PRĘDKOŚĆ
JABŁKA	BOOST
MŁODY SZPINAK	BOOST
BURAK CÍWIKŁOWY	BOOST
PAPRYKA	BOOST
JAGODY	BOOST
BROKUŁY (tylko różyczki)	BOOST
KAPUSTA	BOOST
MARCHEW	BOOST
SELER	Fast
OWOCE CYTRUSOWE (obrane)	Quiet
OGÓREK (bez końcówek)	Fast
IMBIR	BOOST
WINOGRONA (bez pestek)	Fast
MELON (obrane)	Fast
KAPUSTA	BOOST
KIWI (obrane)	Fast
MANGO (obrane, bez pestki)	BOOST
MIĘTA	BOOST
BRZOSKWINIA (obrana, bez pestki)	BOOST
GRUSZKI	Fast
ANANAS (obrane)	BOOST
RABARBAR	BOOST
DYNIA	BOOST
TRUSKAWKI	Fast
POMIDORY	Fast
ARBUZ (obrane)	Fast
CUKINIA	Fast



# Konserwacja i czyszczenie

Upewnij się, że sokowirówka jest wyłączona, tj. przełącznik jest w pozycji OFF (wyłączone). Odtłącz przewód zasilający z sieci.

## CZYSZCZENIE

1. Zdejmij pojemnika na sok.
2. Zdejmij pojemnik na miąższ.
3. Odbezpiecz ramię, wyjmij uchwyt sitka z sitkiem i przemieść do zlewu.

Natychmiast po każdym użyciu przepłucz wymiowane części (oprócz podstawy z silnikiem!) w gorącej wodzie, aby usunąć miąższ. Umyj wszystkie części miękką gąbką w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń.

Aby zapobiec zasychaniu soku lub miąższu na ostrzach, sitku lub częściach plastikowych, optucz i wymyj akcesoria natychmiast po każdym użyciu.

## POJEMNIK NA MIĄŻSZ

Aby zminimalizować konieczność czyszczenia, do pojemnika na miąższ można włożyć plastikowy woreczek, do którego wpadać będzie miąższ.

## PODSTAWA SILNIKA

Przetrzyj czystą, wilgotną ścierką, następnie wytrzyj do sucha. Oczyszcz przewód zasilający z ewentualnych pozostałości artykułów spożywczych. Nigdy nie zanurzaj korpusu silnika w wodzie ani innej cieczy.

## ŚRODKI CZYSZĄCE

Do czyszczenia kielicha oraz końcówki do ubijania i ugniatania nie używaj szcotek drucianych lub szorstkich środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnię. Używaj wyłącznie ciepłej wody z niewielką ilością płynu do mycia naczyń i miękkiej ściereczki.

## ZMYWARKA DO NACZYŃ

Wszystkie elementy zdejmowane (z wyjątkiem podstawy z silnikiem) umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Wszystkie części poza korpusem silnika można myć w zmywarce. Mycie w zmywarce może bezpowrotnie uszkodzić akcesoria ze względu na wystawienie tych części na działanie skoncentrowanych środków czyszczących, gorącej wody i ciśnienia.

Mycie w zmywarce może także uszkodzić niektóre części, dlatego regularnie kontroluj stan tych części; przestań używać sokowirówkę, jeśli jakkolwiek część jest uszkodzona.

## NIERDZEWNE SITKO

Aby wyciskanie soku było bardziej efektywne, wyczyść sitko po każdym użyciu.

Miąższ pozostały na sicie może zapchać drobne pory sitka i zmniejszyć tym samym skuteczność wyciskania. Natychmiast po zakończeniu przygotowania soku zanurz nierdzewne sitko w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do naczyń na około 10 minut.

Trzymaj sitko pod bieżącą wodą i przy pomocy szczotki (w komplecie) wyczyść je w kierunku od środka do krawędzi, szczotką wyczyść także ostrza. Obróć sitko i przy pomocy szczotki wyczyść część zewnętrzną.

Po wyczyszczeniu sprawdź (patrząc na sitko pod światło) czy drobne otwory nie są zatkane. Jeżeli otwory są wciąż zatkane, zanurz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem 10% soku cytrynowego, aby rozpuścić zaschnięte resztki. Następnie wyczyść szczoteczką pod bieżącą wodą. Nie zanurzaj sitka w środkach wybielających, chemikaliach, środkach czyszczących lub podobnych substancjach.

Podczas pracy z sitkiem postępuj ostrożnie, może ono łatwo ulec uszkodzeniu. Nie używaj sitka, które jest uszkodzone lub zdeformowane.

W środku sitka znajdują się małe, bardzo ostre noże. Nie dotykaj tych noży, są bardzo ostre.

## ZASCHNIĘTE PLAMY Z ŻYWNOSCI

Silnie barwiące owoce lub warzywa mogą spowodować zmianę koloru plastikowych części sokowirówki.

Aby tak się nie stało, po użyciu należy natychmiast umyć wszystkie wymiowane części.

Jeżeli jednak już do tego doszło, można zanurzyć plastikowe części w wodzie z 10% soku cytrynowego lub wyczyścić je delikatnym deterгентem.



## Rozwiązywanie problemów

**Po włączeniu urządzenie nie działa.**

- Ramienia z blokadą bezpieczeństwa nie ustawiono prawidłowo w pozycji pionowej tak, aby było zabezpieczone we wpustach z obu stron pokrywy sokowirówki. Upewnij się, że pokrywa jest poprawnie osadzona, a ramię zabezpieczające jest zablokowane we wpustach po obu stronach.
- Zadziałał bezpiecznik przeciążeniowy silnika (patrz poniżej).

**Przegrzanie z powodu nadmiernego obciążenia.**

- Sokowirówka jest wyposażona w bezpiecznik chroniący silnik przed uszkodzeniem z powodu nadmiernego lub ciągłego przeciążenia. Jeżeli silnik nagle się zatrzyma, ustaw przełącznik w pozycji OFF (wyłączono) i odłącz przewód zasilający z gniazdka. Pozostaw sokowirówkę na 30 minut do ostygnięcia. UWAGA: Sokowirówka MUSI być odłączona od sieci, aby mogła ostygnąć i zresetować się.
- Pomimo zabezpieczenia przed przegrzaniem, w celu ochrony silnika zaleca się przetwarzanie produktów w mniejszych partiach i zachowanie ostrożności przy dociskaniu.

**W nierdzewnym sitku gromadzi się zbyt duża ilość miąższu.**

- Przerwij proces wyciskania, zdejmij pokrywę sokowirówki, usuń miąższ. Ponownie załóż pokrywę i kontynuuj wyciskanie. Spróbuj wkładać owoce i warzywa naprzemiennie (miękkie i twarde).

**Miąższ jest zbyt wilgotny i powstaje zbyt mało soku.**

- Im czystsze jest sitko, tym lepsze będą efekty wyciskania soku i tym bardziej suchy będzie miąższ. Po każdym użyciu należy wyczyścić sokowirówkę. Wyjmij sitko i wyczyść jego ścianki przy pomocy szczotki. Wypłucz sitko pod bieżącą gorącą wodą. Jeżeli drobne otwory są wciąż zatkane, zanurz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem 10% soku cytrynowego, aby rozpuścić zaschnięte resztki lub umyj je w zmywarce. Pozwoli to usunąć zgromadzony miąższ (z owoców lub warzyw), który uniemożliwia przepływ soku.

**Sok wypływa przez połączenie między krawędzią sokowirówki i jej pokrywą.**

- Spróbuj ustawić mniejszą prędkość i wolniej naciskać.
- Upewnij się także, że sitko jest czyste i nie ma w nim resztek zaschniętego soku lub miąższu.

**Sok rozpryskuje się wokół końcówki.**

- Wybrano zbyt dużą prędkość: wybierz mniejszą prędkość (o ile to możliwe) i powoli wciskaj produkty przez otwór wspopowy.

---

**Wydaje się, że silnik zmniejsza prędkość podczas wyciskania i kontrolka LED ochrony przed przeciążeniem mruga.**

- Mokry miąższ może się gromadzić pod pokrywą, co może powodować spowolnienie, a nawet zatrzymanie silnika, jeżeli sokowirówka jest mocno obciążana bez czyszczenia. Jeżeli tak się stanie, rozłóż ją i postępuj zgodnie z instrukcją w części „Pielęgnacja i czyszczenie”, aby wyczyścić w szczególności uchwyt sitka, sitko i pokrywę. Może to być spowodowane zbyt dużą siłą dociskania. Użyj mniejszej siły do dociskania.
- Sokowirówka zatrzyma się automatycznie, jeżeli przetwarzana jest zbyt duża ilość owoców lub warzywa naraz, lub jeżeli kawałki są zbyt duże. Produkty należy przetwarzać w mniejszych porcjach. Aby kontynuować wyciskanie soku, ustaw przełącznik w pozycji OFF, a następnie wybierz prędkość.
- Włącz sokowirówkę przed włożeniem produktów do otworu wyspowego. Jeżeli włożysz produkty przed osiągnięciem żądanej prędkości, może się zdarzyć, że silnik zatrzyma się lub ulegnie przeciążeniu. Naciskaj na popychacz z małą lub średnią siłą. Mniejsza siła zwiększa ilość uzyskanego soku.
- Twarde owoce i warzywa mogą nadmiernie obciążyć silnik, jeżeli są wyciskane ze zbyt małą prędkością. Postępuj zgodnie z instrukcjami w tabelach prędkości w poprzedniej części instrukcji.

---

**Kontrolka LED ochrony przed przeciążeniem mruga podczas działania sokowirówki.**

- Oznacza to, że prędkość silnika spadła poniżej wartości efektywnej. Może to być spowodowane zbyt dużą siłą nacisku na popychacz albo zbyt dużą ilością miąższu w pokrywie lub pojemniku. Zmniejsz siłę nacisku na popychacz lub regularnie czyść pokrywę i pojemnik na miąższ, aby zapobiec takiej sytuacji.

---

**Świeci kontrolka LED ochrony przed przeciążeniem.**

- Oznacza to, że zadziałała ochrona przed przeciążeniem. Aby zresetować urządzenie, odłącz je od sieci i pozostaw silnik do ostygnięcia na około 25–30 minut. Następnie ponownie podłącz do sieci.
-





## Obsah

- 32 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 35 Popis vášho nového spotrebiča
- 36 Zloženie vášho nového spotrebiča
- 38 Starostlivosť a čistenie
- 39 Riešenie problémov

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Prosíme vás však, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.**

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**PRI POUŽÍVANÍ ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ JE POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA, MEDZI KTORÉ PATRIA:**

- Návod v plnom znení je dostupný na stránkach [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja.
- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. V žiadnom prípade nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi. Nepoužívajte ho vonku. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Položte spotrebič na stabilný, teplovzdorný, rovný a suchý povrch ďaleko od hrany pracovnej dosky a nestavajte spotrebič na alebo do blízkosti zdrojov tepla, ako sú platničky, rúry alebo plynové horáky.
- Vibrácie počas prevádzky môžu spôsobiť nežiaduci pohyb spotrebiča.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať



sa horúcich plôch alebo sa zamotať.

- Skôr ako budete spotrebič presúvať, alebo ak ho už nebudete používať alebo pred tým, ako ho budete rozoberať, čistiť alebo skladovať, sa presvedčte, že je vypnutý, odpojený od zdroja energie a vychladnutý.
- Spotrebič vypnite a napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky vždy, keď ho nebudete používať.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Opravy alebo údržbu iné než bežné čistenie je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage alebo vyhľadajte pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Všetky opravy je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára vo veci ďalšej odbornej rady.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Spotrebič sa nespustí, ak nie je správne zostavený.
- Nepoužívajte spotrebič na kovovej podložke, ako je napr. odkvapkávací drez.
- Pri používaní zariadenia buďte opatrní – nedávajte ruky, prsty, vlasy, oblečenie, varešky alebo iné náčinie do blízkosti pohybujúcich sa alebo otáčajúcich sa častí.
- Spotrebič je určený na prípravu ovocných a zeleninových štiav. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré je určený.
- Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akokoľvek inou súčiastkou, ktorá spína prístroj automaticky.
- Pred ovládaním spotrebiča si pozorne prečítajte všetky inštrukcie a uložte ich na bezpečné miesto kvôli možnému použitiu v budúcnosti.
- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené

o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.

- Tento spotrebič nesmú používať deti.
- Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
- Medzi každým použitím nechajte motor 1 minútu vychladnúť.
- Na pretlačenie potravín cez plniaci otvor v žiadnom prípade nepoužívajte ruky, prsty, varešky alebo iné kuchynské náčinie. Vždy používajte dodávaný pritlačný nástroj. Nekladte ruky ani prsty na plniaci otvor, keď je nasadený na motorovú základňu.
- Vždy z ovocia odstráňte kôstky/semienka pred jeho vložením do spotrebiča.
- Vždy spotrebič vypnite, napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky, vyčkajte, až sa sitko aj motor celkom zastavia, keď má zostať bez dozoru, po ukončení používania, pred čistením, v prípade prenášania, pri rozoberaní/zostavovaní alebo pred uložením.
- Ak dôjde k postriekaniu alebo poliatiu spotrebiča, okolia spotrebiča, pod spotrebičom, je nevyhnutné to bezodkladne odstrániť pred ďalším použitím spotrebiča.
- Nedotýkajte sa malých ostrých zúbkov a ostria v stredovej

časti disku na šťavu. Hrozí riziko poranenia. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.

- Citrusové plody olúpte.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je sitko poškodené, ak je poškodený spotrebič alebo jeho súčasti, vrátane prírodného kábla a zástrčky.
- Vždy sa uistite, že je veko spotrebiča riadne nasadené pred jeho zapnutím. V žiadnom prípade neodstraňujte rameno s bezpečnostnou zámkou počas prevádzky spotrebiča.
- Príkladom nadmernej záťaže u tohto odšťavovača je 5 kg červenej repy, odšťavovaných nepretržite dlhšie ako 2 minúty.
- Nespracovávajúte viac ako 3 kg mrkvy naraz.



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.



Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte prírodný kábel, zástrčku prírodného kábla alebo prístroj do vody ani inej tekutiny.

## USCHOVAJTE TIETO INŠTRUKCIE



## Popis vášho nového spotrebiča



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>A. Zatláčadlo</b><br/>(nie je možné umývať v umývačke)</p> <p><b>B. Rameno z liateho kovu s bezpečnostnou zámkou</b></p> <p><b>C. Kryt odšťavovače</b><br/>(je možné umývať v umývačke)</p> <p><b>D. Antikorové sito</b><br/>(je možné umývať v umývačke)</p> <p><b>E. Zásobník na dužinu</b><br/>(je možné umývať v umývačke)</p> | <p><b>F. Držiak sita</b><br/>(je možné umývať v umývačke)</p> <p><b>G. Elektronický ovládač rýchlosti</b></p> <p><b>H. Kontrolka ochrany proti preťaženiu</b></p> <p><b>I. 2-l nádoba na šťavu s vekom</b><br/>(je možné umývať v umývačke)</p> <p><b>J. Špeciálna tvarovaná hubica</b><br/>(je možné umývať v umývačke)</p> |
|--|--|



### Technické informácie:

220 – 240 V~ 50 Hz 1500 W

Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.



## Zloženie vášho nového spotrebiča

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím odstráňte z odšťavovača všetky obaly a reklamné štítky/etikety.

Uistite sa, že je zariadenie vypnuté a napájací kábel odpojený od zdroja energie. Umyte držiak sita, sito, kryt odšťavovača, zatlačadlo, zásobník na dužinu a nádobu na šťavu vrátane veka, teplú vodou s kuchynským saponátom. Opláchnite a utrite dosucha.

1. Odšťavovač postavte na rovný, suchý povrch, napr. na pracovný stôl. Skontrolujte, či je odšťavovač vypnutý (prepínač je v polohe OFF – vypnuté) a napájací kábel odpojený od zdroja energie.
2. Na telo odšťavovača nasadte držiak sita.



3. Zarovnajte šípky na spodnej časti antikorového sita so šípkami na hriadele motora a pritlačte sito na hriadeľ, až začujete cvaknutie.



4. Na držiak sita nasadte kryt tak, aby bol plniaci otvor umiestnený nad antikorovým sitom.



5. Rameno s bezpečnostnou zámkou nasadte do drážok umiestnených po oboch stranách krytu odšťavovača.



6. Rameno by teraz malo byť vo vertikálnej polohe a zaistené na kryte odšťavovača.



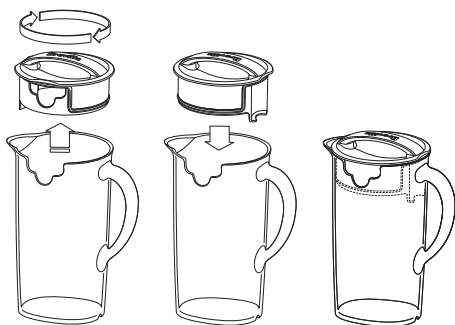
7. Zatláčadlo vsuňte do plniaceho otvoru – drážku na zatláčadle musíte zarovnať s malým výstupkom na vnútornej strane plniaceho otvoru.



8. Zásobník na dužinu umiestnite na jeho miesto naklonením dna zásobníka smerom od motora a nasunutím vrchnej časti zásobníka na spodnú stranu krytu odšťavovača. Potom dno zásobníka na dužinu priklopte k telu odšťavovača a skontrolujte, či je riadne upevnený.
9. Nádobu na šťavu postavte pod hubicu na pravej strane odšťavovača. Aby ste sa vyvarovali rozstrekovaniu šťavy, môžete na nádobu nasadiť veko.

## NÁDOBA NA ŠŤAVU

Šťavu z odšťavovača môžete skladovať až 3 dni v chladničke vďaka nasledujúcim krokom.



1. Zdvihnite veko a otočte ním o 180°.
2. Nasadte späť na nádobu, uistite sa, že je pevne zaistené.
3. Šťavu skladujte v chladničke.

## POZNÁMKA

Čas skladovania však závisí od spracovávaných surovín, čerstvosti ovocia pred spracovaním atď. Šťava musí byť skladovaná pri 2–4 °C.

### TABUĽKA RÝCHLOSTÍ

TYP POTRAVIN	RÝCHLOSŤ
JABLKÁ	BOOST
MLADÝ ŠPENÁT	BOOST
ČERVENÁ REPA	BOOST
PAPRIKA	BOOST
ČUČORIEDKY	BOOST
BROKOLICA (len ružičky)	BOOST
KAPUSTA	BOOST
MRKVA	BOOST
ZELER	Fast
CITRUSOVÉ OVOCIE (olúpané)	Quiet
UHORKA (bez koncov)	Fast
ZÁZVOR	BOOST
HROZNO (bez jadier)	Fast
MEDOVÝ MELÓN (olúpaný)	Fast
KAPUSTA	BOOST
KIVI (olúpané)	Fast
MANGO (olúpané, bez kôstky)	BOOST
MÄTA	BOOST
BROSKYŇA (bez kôstky)	BOOST
HRUŠKY	Fast
ANANÁS (olúpaný)	BOOST
REBARBORA	BOOST
TEKVICA	BOOST
JAHOODY	Fast
PARADAJKY	Fast
VODNÝ MELÓN (olúpaný)	Fast
CUKINY	Fast



## Starostlivosť a čistenie

Uistite sa, že je odšťavovač vypnutý, t.j. ovládač je v polohe OFF (vypnuté). Odpojte napájací kábel od zdroja energie.

### ČISTENIE

1. Odstráňte nádobu na šťavu.
2. Odstráňte zásobník na dužinu.
3. Odistite rameno, vyťahnite držiak sita so sitom a premiestnite do drezu.

Okamžite po každom použití opláchnite odoberateľné časti (nie základňu s motorom!) v horúcej vode, aby ste sa zbavili vlhkej dužiny. Umyte všetky časti v teplej vode s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu a pomocou mäkkej hubky.

Aby ste zabránili zaschnutiu šťavy alebo dužiny na ostrí, site alebo plastových častiach, opláchnite a umyte príslušenstvo ihneď po každom použití.

### ZÁSObNÍK NA DUŽINU

Aby ste minimalizovali nutnosť čistenia, môžete zásobník na dužinu vyložiť plastovým vrecúškom, do ktorého dužina napadá.

### ZÁKLADŇA MOTORA

Utrite čistou mierne namočenou utierkou, potom utrite dosucha. Z napájacieho kábla utrite prípadné zvyšky potravín. Základňu s motorom nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny.

### ČISTIACE PROSTRIEDKY

Nepoužívajte drôtenky alebo hrubé čistiace prostriedky na nádobu na mixovanie, násadce na šľahanie a hnetenie, mohli by ste nenávratne poškodiť povrch. Používajte iba teplú vodu s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu a mäkkú utierku.

### UMÝVAČKA RIADU

Všetky odnímateľné časti (okrem základne s motorom) umyte v teplej vode s kuchynským saponátom. Všetky časti s výnimkou základne s motorom je možné umývať v umývačke. Umývanie v umývačke

môže príslušenstvo nenávratne poškodiť, lebo sú tieto časti dlhší čas vystavené koncentrovaným čistiacim prostriedkom, horúcej vode a tlaku.

Umývanie v umývačke môže tiež niektoré časti poškodiť, preto pravidelne kontrolujte stav týchto častí; prestaňte odšťavovač používať, ak je akákoľvek jeho časť poškodená.

### ANTIKOROVÉ SITO

Aby bolo odšťavovanie efektívne, vyčistite sito po každom použití.

Ak by na site zostala dužina, mohla by upchať jemné póry sita a tým znížiť efektívnosť odšťavovania. Ihneď po dokončení odšťavovania namočte antikorové sito do horúcej vody s kuchynským saponátom na približne 10 minút.

Sito podržte pod tečúcou vodou a kefkou (dodávaná v príslušenstve) ho vyčistite smerom od stredu k okrajom, pomocou kefy vyčistíte aj ostrie. Sito otočte a pomocou kefy vyčistíte aj vonkajšiu časť.

Po vyčistení sito podržte proti svetlu, aby ste ho skontrolovali a uistili sa, či jemné otvory nie sú upchaté. Ak sú otvory stále upchané, namočte sito do horúcej vody s 10 % citrónovej šťavy, aby sa zaschnuté zvyšky uvoľnili. Vyčistite potom kefkou pod tečúcou vodou. Neponárajte sito do bielicidla, chemikálií, čistidiel alebo podobných látok.

So sitom zaobchádzajte opatrne, môže sa ľahko poškodiť. Nepoužívajte sito, ktoré je poškodené alebo inak zdeformované.

V strede sita sa nachádzajú malé veľmi ostré nože. Nedotýkajte sa týchto nožov, sú veľmi ostré.

### ZASCHNUTÉ ŠKVRNY OD POTRAVÍN

Silne farbiace ovocie alebo zelenina môžu spôsobiť zmenu farby plastových častí odšťavovača. Aby sa tak nestalo, po použití všetky odoberateľné časti okamžite umyte.

Ak už k tomu však došlo, môžete plastové časti ponoriť do vody s 10 % citrónovej šťavy alebo ich vyčistiť jemným čistiacim prostriedkom.



## Riešenie problémov

### Zariadenie po zapnutí nefunguje.

- Nenasadili ste rameno s bezpečnostnou zámkou správne do vertikálnej polohy tak, aby bolo zaistené v drážkach po oboch stranách krytu odšťavovača. Uistite sa, že je kryt správne nasadený a bezpečnostné rameno je pevne zaistené v drážkach po oboch stranách.
- Aktivovala sa ochrana motora proti preťaženiu (pozrite nižšie).

### Prehriatie z dôvodu nadmernej záťaže.

- Odšťavovač je vybavený bezpečnostnou poistkou proti preťaženiu, aby bol chránený motor pred poškodením z dôvodu nadmernej alebo nepretržitej záťaže. Ak sa motor náhle zastaví, prepnite ovládač do polohy OFF (vypnuté) a odpojte prívodný kábel od sieťovej zásuvky. Nechajte odšťavovač odpojený asi 30 minút, aby celkom vychladol. POZNÁMKA: Odšťavovač MUSÍ byť odpojený od siete, aby mohol riadne vychladnúť a resetovať sa.
- Aj napriek ochrane proti prehriatiu odporúčame spracovávať potraviny v menších dávkach s opatrným zafažovaním zatlačadla, aby ste chránili motor.

### V antikorovom site sa hromadí nadmerné množstvo dužiny.

- Prerušte proces odšťavovania, snímte veko odšťavovača, odstráňte dužinu. Veko znovu nasadte a pokračujte v odšťavovaní. Skúste ovocie a zeleninu strieďať (mäkké a tvrdé plody).

### Dužina je príliš vlhká a výťažnosť šťavy je nízka.

- Čím čistejšie je sito, tým lepšie výsledky v odšťavovaní dosiahnete a tým bude dužina suchšia. Uistite sa, že ste vyčistili odšťavovač po každom použití. Vyberte sito a riadne vyčistite steny sita pomocou kefy. Sito opláchnite pod tečúcou horúcou vodou. Ak sú jemné otvory stále upchaté, namočte sito do roztoku horúcej vody s 10 % citrónovej šťavy, aby sa zaschnuté zvyšky uvoľnili, prípadne ho umyte v umývačke. Tým odstránite nahromadenú dužinu (z ovocia alebo zeleniny), ktorá znemožňuje odtok šťavy.

### Šťava uniká spojom medzi okrajom odšťavovača a jeho krytom.

- Skúste nastaviť nižšiu rýchlosť a pomalšie stláčať zatlačadlo.
- Tiež sa uistite, že je sito čisté a nie sú na ňom zvyšky zaschnutej šťavy alebo dužiny.

### Šťava sa rozstrekuje okolo hubice.

- Zvolili ste vysokú rýchlosť: zvolte nižšiu rýchlosť (ak je to možné) a pomalšie stláčajte potraviny cez plniaci otvor.

---

**Zdá sa, že motor znižuje svoju rýchlosť počas odšťavovania a LED kontrolka ochrany proti preťaženiu bliká.**

- Mokrá dužina sa môže nahromadiť pod krytom a to môže spôsobiť spomalenie až zastavenie motora, ak je odšťavovač výrazne zaťažený bez čistenia. Ak sa tak stane, rozložte ho a postupujte podľa inštrukcií v časti „Starostlivosť a čistenie“, aby ste ho vyčistili, obzvlášť držiak sita, sito a kryt. To môže byť spôsobené príliš veľkou silou vyvinutou na zatlačadlo. Použite na zatlačadlo menšiu silu.
- Odšťavovač sa automaticky zastaví, ak buď spracováвате príliš mnoho ovocia alebo zeleniny naraz, alebo ak sú kúsky príliš veľké. Spracovávajúte potraviny v menších dávkach. Aby ste mohli pokračovať v odšťavovaní, otočte vypínačom do polohy OFF a potom znovu zvolte rýchlosť.
- Zapnite odšťavovač pred vložením potravín do plniaceho otvoru. Ak vložíte suroviny skôr, než dosiahne potrebnú rýchlosť, môže sa stať, že sa motor zastaví alebo preťaží. Tlačte na zatlačadlo nízkou až strednou silou. Nižšia sila zvyšuje výslednú výťažnosť.
- Tvrdé ovocie a zelenina môžu nadmerne zaťažiť motor, ak sú spracovávané nízkou rýchlosťou. Riadte sa inštrukciami v tabuľkách rýchlostí v predchádzajúcej časti návodu.

---

**LED kontrolka ochrany proti preťaženiu bliká, kým je odšťavovač v chode.**

- To znamená, že sa rýchlosť motora znížila pod účinnú úroveň. To môže byť spôsobené príliš veľkou silou vyvinutou na zatlačadlo alebo príliš veľkým množstvom dužiny v kryte alebo zásobníku. Použite menšiu silu na zatlačadlo, prípadne pravidelnejšie čistite kryt a zásobník na dužinu, aby ste sa vyvarovali tejto situácie.

---

**LED kontrolka ochrany proti preťaženiu svieti.**

- To znamená, že je ochranná poistka proti preťaženiu aktivovaná. Na resetovanie odpojte spotrebič od siete a nechajte motor na približne 25-30 minút vychladnúť. Potom znovu zapojte do siete.
-





CZ

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621

CZ-251 01 Říčany u Prahy, Tel.: +420 323 204 111

HU

FAST HUNGARY Kft.  
Dulácska u. 1/a

HU-2045 Törökbálint, Tel.: +36 23 330 830

PL

FAST POLAND sp. z o. o.  
Ul. Sokotowka 10

PL-05-090 Puchaty, Tel.: +48 22 839 52 27

SK

FAST PLUS, spol. s r. o.  
Na pántoch 18

SK-831 06 Bratislava (Rača), Tel.: +421 (2) 491 058 90

**Sage**<sup>®</sup>

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registered in England & Wales No. 8223512.

Z dôvodu neustáleho vývoje spotrebiče se spotrebič vykreslený nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu může mírně lišit od vlastního spotrebiče.

Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený alebo vyfotografovaný v tomto dokumente môže mierne líšiť od reálneho spotrebiča.

A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Z powodu nieustannego rozwoju urządzenia przedstawione na rysunku lub fotografii i w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.

Copyright BRG Appliances 2017.

**SJE830 A18**